



Teatro

Cultura Artística

GRANDE AUDITÓRIO

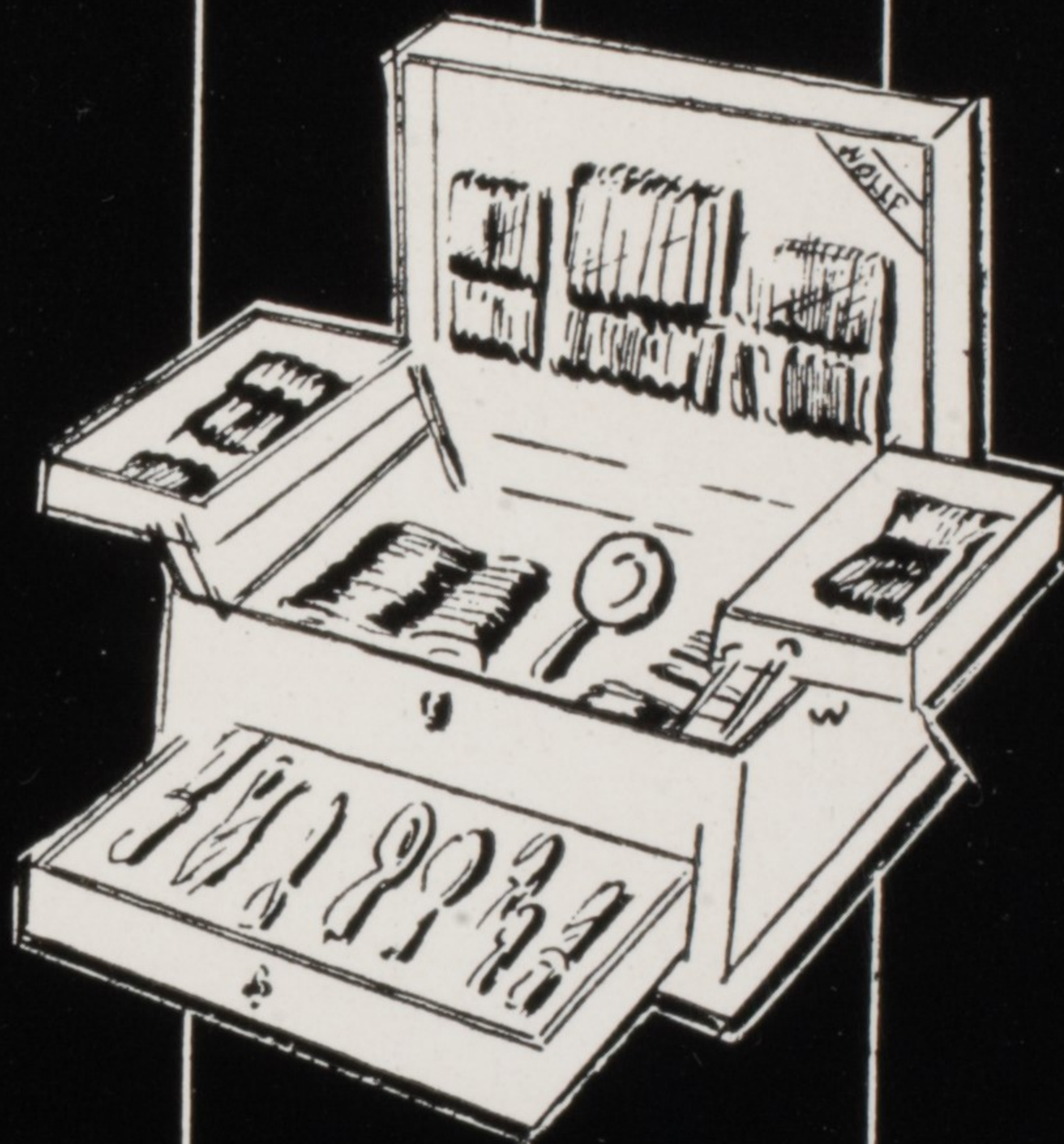
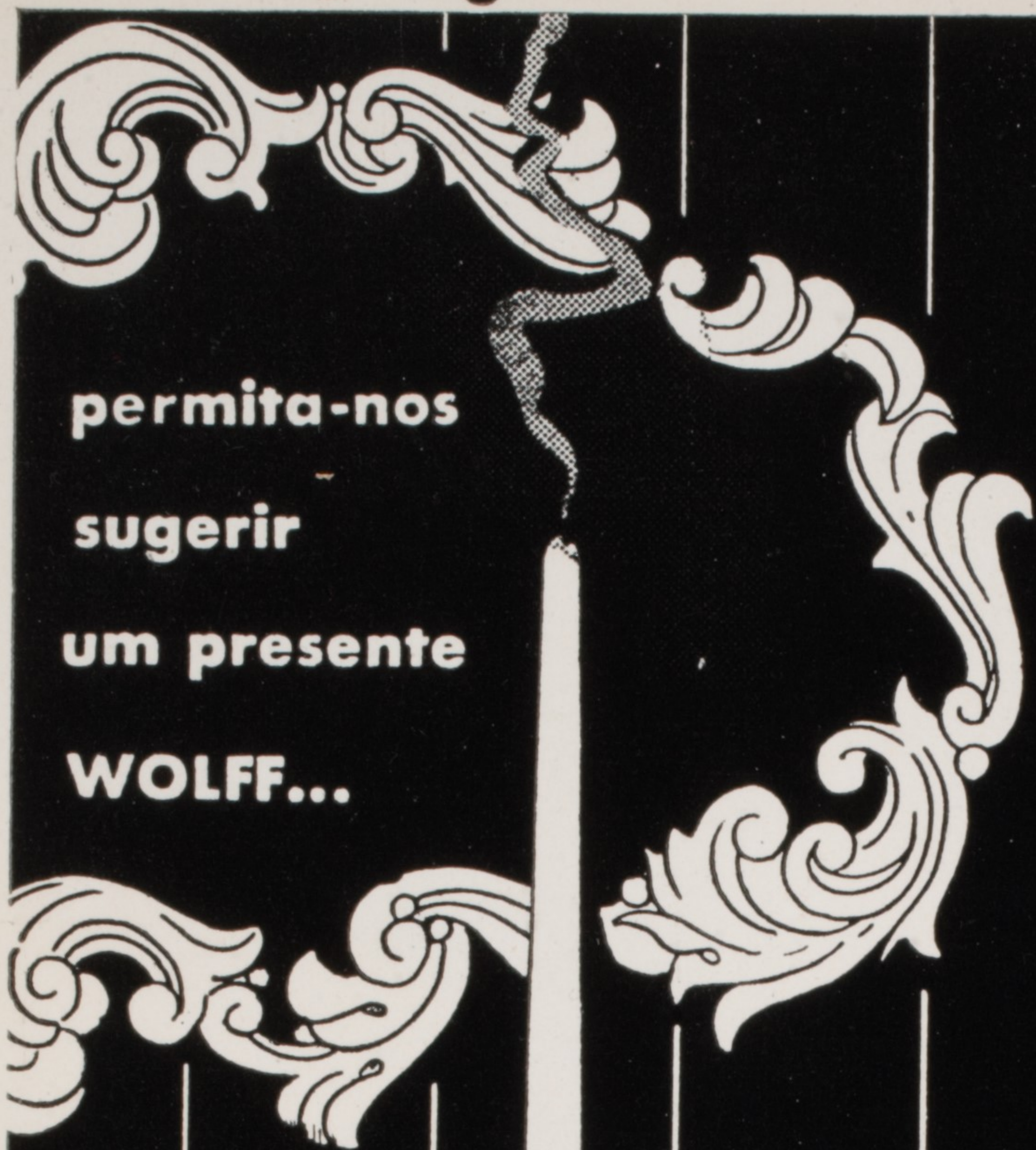
1959
JUNHO

22

2.a Feira
Sarau 804.º
às 21 horas

PROGRAMA OFICIAL GRATIS

permita-nos
sugerir
um presente
WOLFF...



FAMA MUNDIAL

TEATRO CULTURA ARTÍSTICA

(GRANDE AUDITORIO)

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

1959 — Quadragésima-oitava Temporada — 1959

SARAU 804.º



Em 22-6-1959

Apresentação da eminente meio-soprano norte-americana

BETTY ALLEN

pianos

FRITZ DOBBERT

"toque mágico"

nas boas casas do ramo — garantido por



ey **Pianofatura Paulista S.A.** *ll*



**B
E
T
T
Y

A
L
L
E
N**

Penteados perfeitos

ÓLEO DE LAVANDA

Bourbon



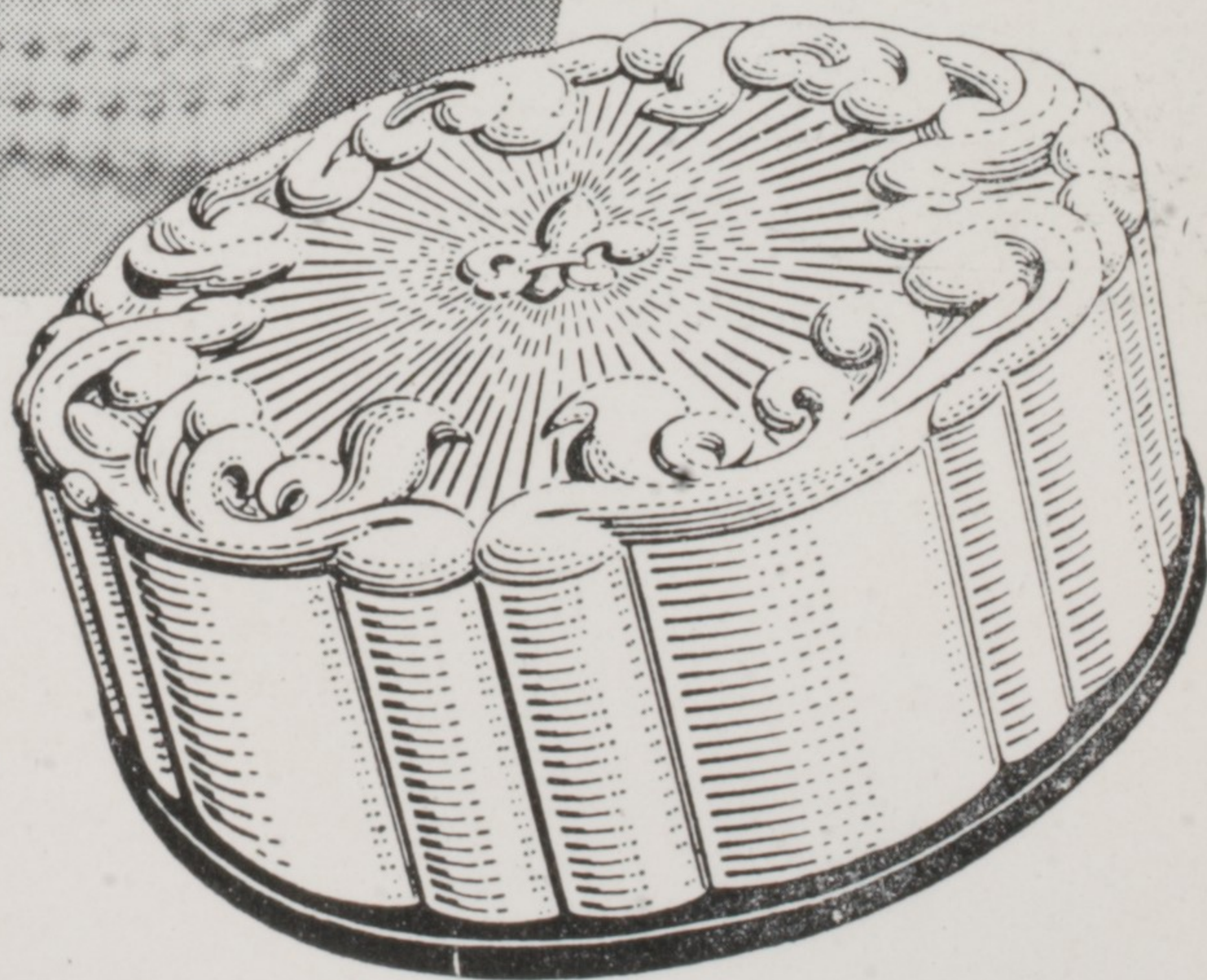
CABELOS SEDOSOS!...

é o complemento
indispensável
da sua beleza





Seu rosto é lindo, mas...



...sua beleza é, muitas vezes, prejudicada pela escolha inadequada do pó-de-arroz. Em virtude do que, as mulheres que *sabem* escolher preferem o Pó-de-arroz Tormento. Pois estão certas de encontrar, entre as lindas tonalidades Tormento — criadas por Mestres da Côr — a que mais acentua o encanto de sua cútis. Além da côr, você encontrará no Pó-de-arroz Tormento, perfume exclusivo e persistente... impalpável contextura... perfeita aderência.

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido em estôjo de matéria plástica, em artística apresentação, para presente

PÓ-DE-ARROZ

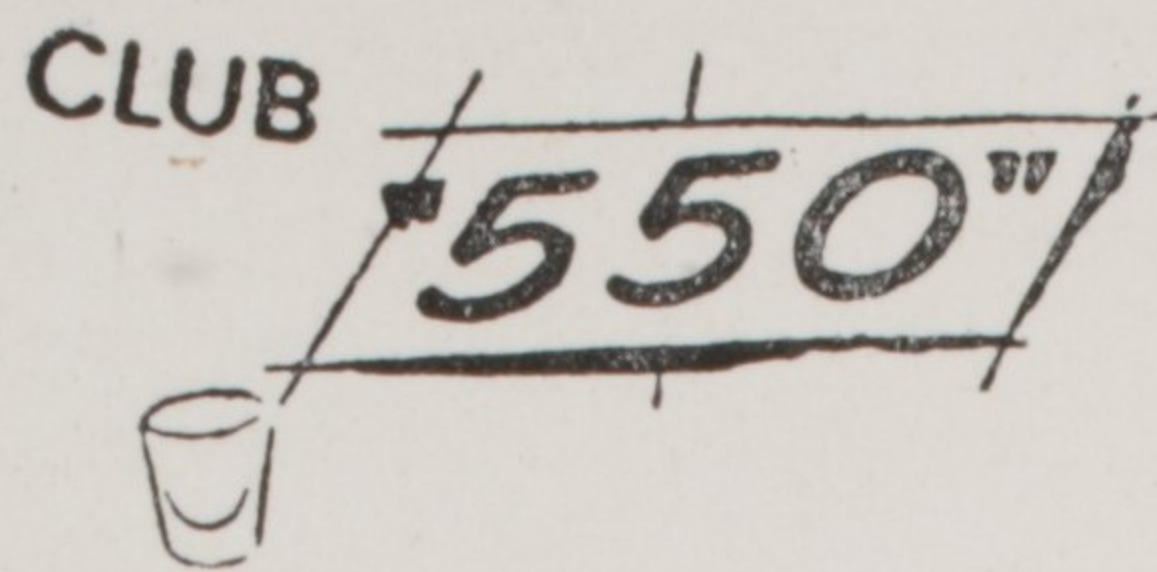
Tormento

UM PRODUTO DA
Perfumaria SAN-DAR S.A.

Rua Teodoro Sampaio, 1422 • São Paulo

Branco - Raquel - Ocre - Bois de Rose - Pêssego

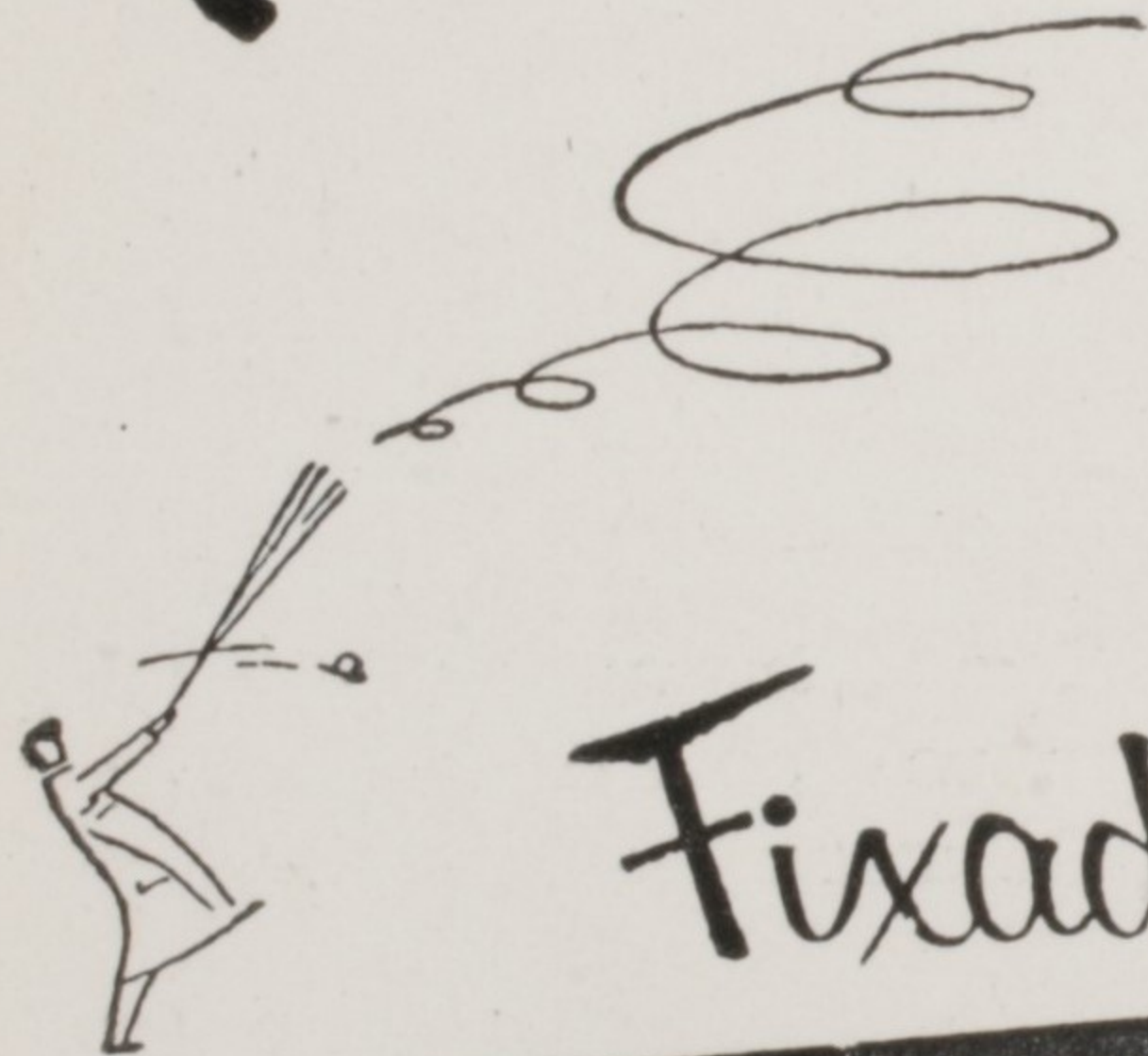
IRIS VALE - Hostess - Cantora
 MOZART e seu conjunto para dançar
 NILCE TABAJARA - Crooner
 PAULINHO ao violão



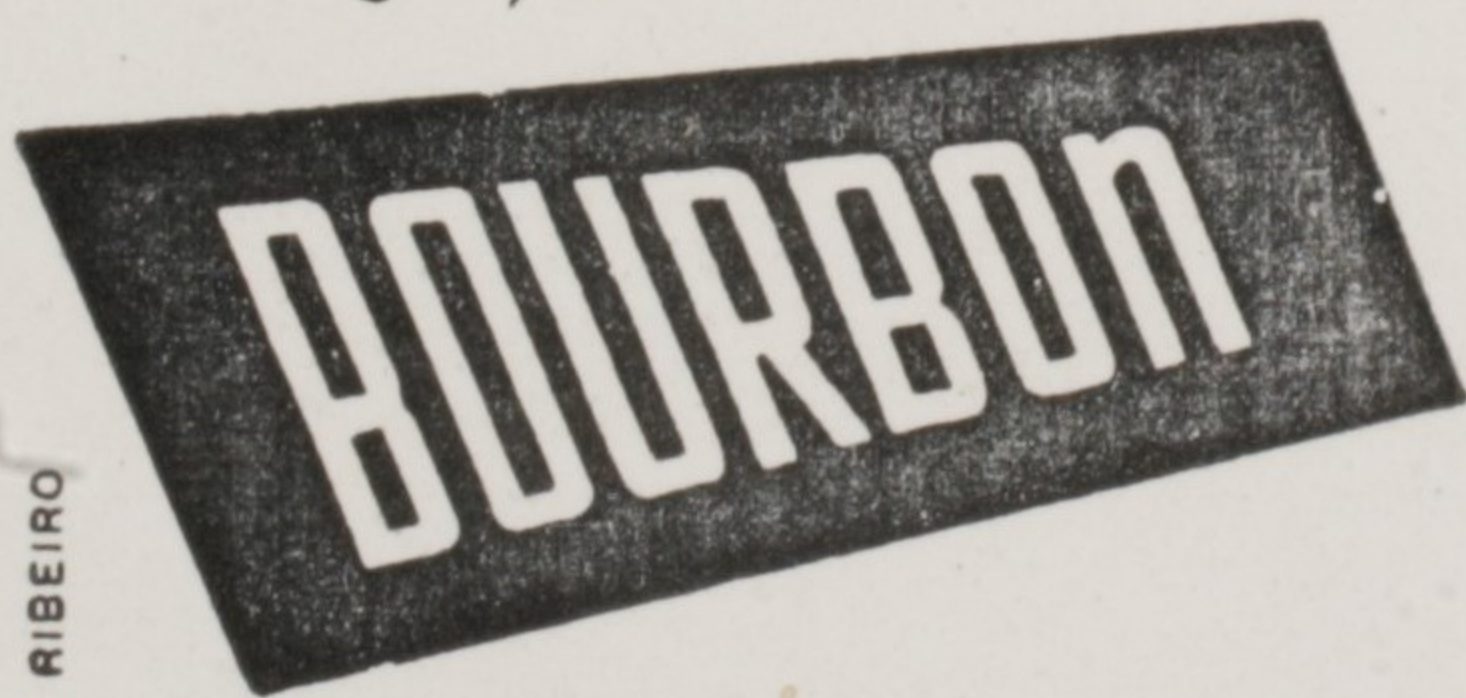
AR CONDICIONADO
 das 17 às 4 horas da madrugada
 FECHADO AOS DOMINGOS
 Praça da República, 146 — Fone: 36-9121



Sempre
 bem
 penteado
 com



Fixador



RIBEIRO

JANTARES DANSANTES

STUDIUM

DO HOTEL

JARAGUÁ

Rua Major Quedinho, 40 — Fone: 37-5121

CASA FA

PRAÇA PATRIA

PERFUMARIAS

FINAS

São Paulo, 22 de junho de

SOCIEDADE DE CULT

1959 — Quadragésima-itava

SARAU 80

Apresentação da eminente meio-

BETTY A

PROGRAMA

- I — Con tranquillo riposo (rec. e ária)
- II — O Servi Volati ("Judith Triumphans")
- Vieni, vieni, o mio diletto
- Aria di Abra ("Judith Triumphans")
- III — Trois Psaumes
- 1. Benedican, Dom
- 2. Eripe Me, Dom
- 3. Confiteor Tibi
- IV — Zigeunerlieder
- 1. Mein Lied Erto
- 2. Ei, Wie Mein T
- 3. Rings Ist Der V
- 4. Als Die Alte M
- 5. Reingestimmt L
- 6. In Den Weiten
- 7. Darf des Falke

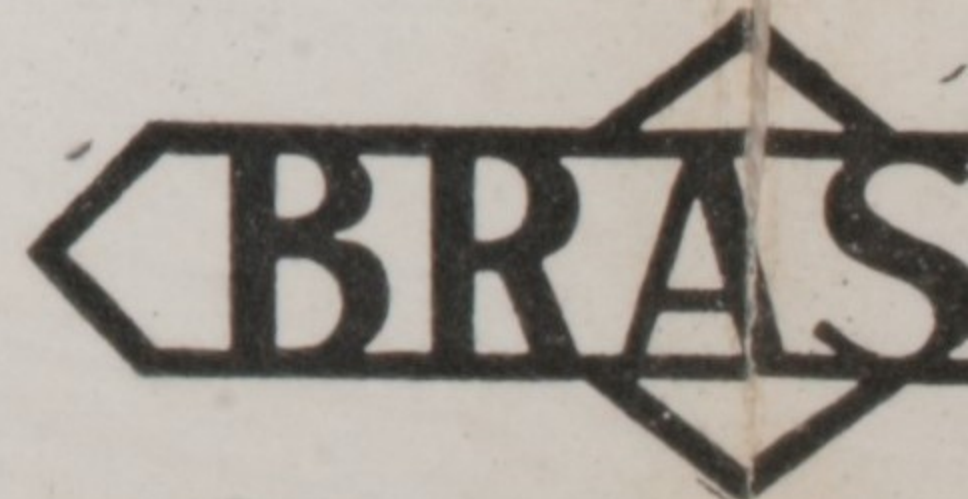
INTERVALO

- V — Green
- Prison
- Mandoline
- VI — O Thou Billowy Harvest Fields
- The Songs of Grusia
- Floods of Spring
- VII — I Got A Home In-a That Rock (*)
- I'm Gonter Te I God All O' My Troubles
- You Can Tell the World

(*) Arranjo especialmente para Miss Allen

Ao piano: FRIT

PIANO



UTILIZADOS PELOS GRANDES VIRT

RUA STELLA, 63 —

FACHADA

PATRIARCA, 27

NACIONAIS E
ESTRANGEIRAS

.....nho de 1959 — às 21 horas

CULTURA ARTÍSTICA

.....na-.....tava temporada — 1959

.....RAU 804.o

.....te meio-soprano norte-americana

ALLEN

.....ROGRAMA

..... PASQUINI
..... VIVALDI
..... VIVALDI
..... VIVALDI
..... HONEGGER

.....merican, Dominum
.....Me, Domine
.....teor Tibi

..... DVORAK

.....Lied Ertont
.....Wie Mein Triangel
.....Ist Der Wald
.....Die Alte Mutter
.....gestimmt Die Saiten
.....en Weiten
.....des Falken Schwingen

.....INTERVALO

..... FAURÉ
..... FAURÉ
..... FAURÉ
..... RACHMANINOFF
..... RACHMANINOFF
..... RACHMANINOFF
..... Arr. M. BONDS
..... Arr. H. JOHNSON
..... Arr. M. BONDS

.....Allen

.....: FRITZ JANK

.....ANOS



.....ES VIRTUOSES DE FAMA MUNDIAL

....., 63 — SÃO PAULO

KOPENHAGEN

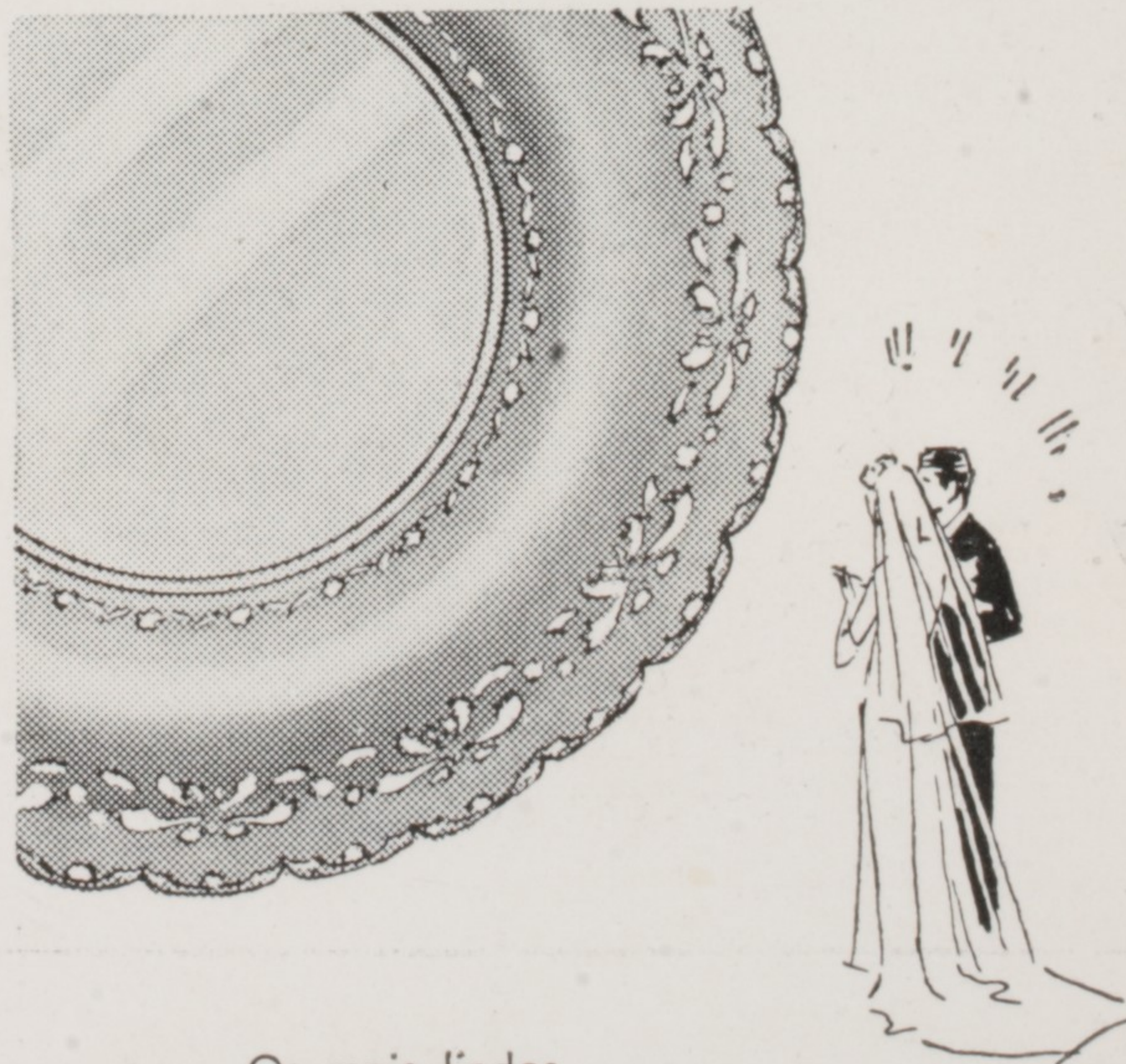
FABRICAÇÃO DE ESPECIALIDADES
EM CHOCOLATES

Despachamos pacotes para a Europa.

FILIAIS: Rio de Janeiro - Santos - Cam-
pinas - Porto Alegre - Salvador -
Belo Horizonte - Curitiba -
Ribeirão Preto

LOJAS EM SÃO PAULO

R. Dr. Miguel Couto, 41 - Fone: 33-3406
- R. Dr. Miguel Couto, 28 - Fone: 33-4527
- R. B. Itapetininga, 92 - Fone: 34-3946
- R. S. Bento, 82 - Fone: 32-6733 - Av
Ipiranga, 750 - Fone: 36-8478 - P. Patriar-
ca, 100 - Fone: 33-3607 - P. João Mendes,
11 - Fone: 36-7596 - R. D. José de Barros,
89 - Fone: 37-7852 - R. X. de Toledo, 200 -
Fone: 32-9179 - Av. São João, 1101 -
Fone: 34-1638 e nos bairros: R. Augusta,
2935 - Fone: 8-9848 - Av. C. Garcia, 332
- R. D. Moraes, 384 - Av. B. Luiz Anto-
nio, 2.184 - R. Pamplona, 1.863.



Os mais lindos
presentes para casamentos,
bodas de prata, aniversários etc.

RIBEIRO

PRATA
MERIDIONAL

A VENDA NAS CASAS DO
RAMO QUE EXIGEM
QUALIDADE

ROUPAS DE CAMA, MESA E BANHO

ENXOVAIS DE NOIVAS

Tecidos em geral e para cortinas
Execução e colocação de cortinas.
Roupas brancas para senhoras,
cavalheiros e crianças. - Vestidi-
nhos e Terninhos. - Completos
enxovais para bebês. - Carrinhos
para bebês.



Fundada em 1902

SÃO PAULO: R. 24 de Maio, 224
Telefone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo, 49
Centro - Tel.: 2-2146/7 c/ramais

NOTAS

Zigeunerlieder DVORAK

1. **Mein Lied Ertont**

Canto minha canção, um hino de amor, ao entardecer.
O bosque inteiro é um templo de folhagem.

2. **Ei, Wie Mein Triangel**

Ouve o riso prateado do meu triângulo.
Seu som poderia enviar-te ao combate.

3. **Rings Ist Der Wald**

Choro no silencioso bosque vasio.
Meu amor foi embora, mas a canção permanece em meu coração.

4. **Als Die Alte Mutter**

Canções que minha mãe me ensinou! Raras vezes seus olhos estavam enxutos. Agora ensinou a meus filhos as frases melodiosas. Muitas vezes choro, ao recordar...

5. **Reingestimmt Die Saiten**

Afina as cordas, ó cigana! Vem, ri hoje,
pois o amanhã pode ser triste!

6. **In Den Weiten**

O cigano está mais livre em sua ampla camisa grosseira do que numa de sêda. Ouro e prata não são senão cadêias.

7. **Darf des Falken Schwingen**

Deixa que a águia remonte por sobre as nebulosas alturas de Tatra. Não a enganes para prendê-la. Não podes domar o palpitar selvagem, pois o cigano deve ser livre, sem cadêias, para cantar sua canção. A Natureza é a deusa do cigano.

UMA CASA?

UM PALACETE?

UM APARTAMENTO?

COMPRAR OU VENDER

ESCRITÓRIO IMOBILIÁRIO

“CLINEU ROCHA”

PRAÇA DA LIBERDADE, 90, 2.º ANDAR

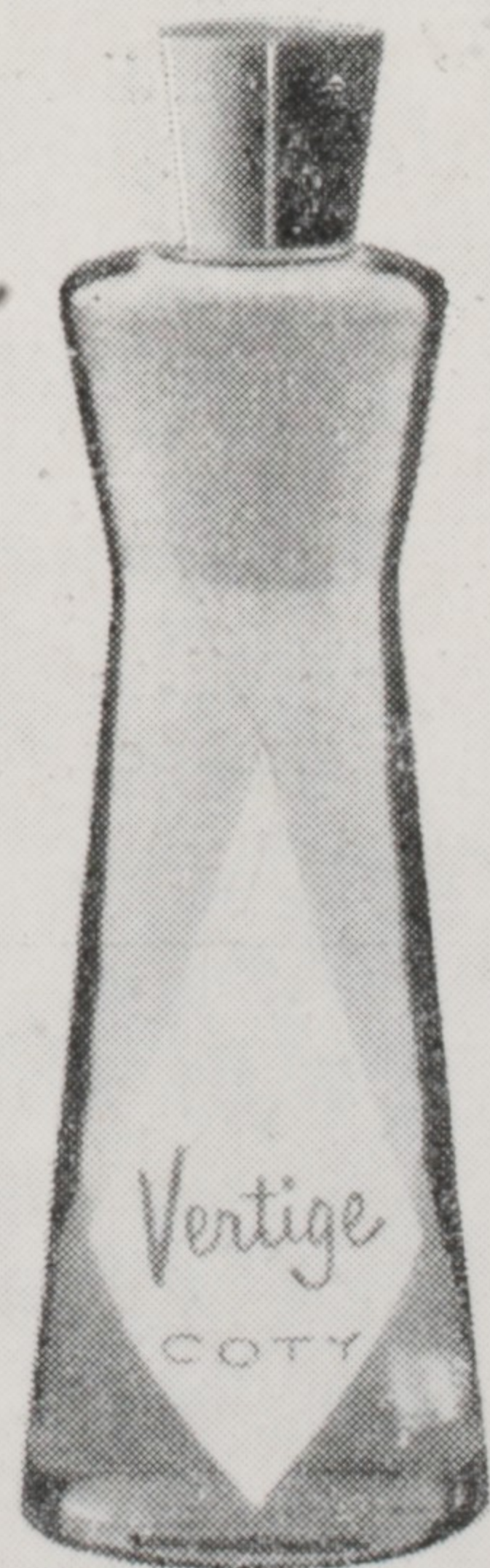
Tels.: 35-2751 - 36-3820 - 33-2073



um momento inebriante
um perfume inesquecível

COLÔNIA - PERFUME

Vertige



COTY

QUALQUER QUE SEJA O LOCAL — CLUBE OU HOTEL, RESIDÊNCIA OU ESCRITÓRIO
— HÁ SEMPRE UM CONJUNTO TEPERMAN PARA VALORIZÁ-LO AINDA MAIS.



Decorações - Tapêtes - Cortinas

MÓVEIS TEPERMAN

AVENIDA RANGEL PESTANA, 2109

FONE 9-5205

SÃO PAULO

BETTY ALLEN

A carreira de Betty Allen, meio-soprano negra, norte-americana, tomou impulso definitivo em 1951, quando, bolsista na temporada de Tanglewood, foi ouvida por Leonard Bernstein. Este, impressionado pelos dotes artísticos-vocais da artista, não teve dúvidas em confiar-lhe o papel principal de sua obra "Jeremias", naquele ano estreada. Em seguida, foi Betty Allen escolhida para solista na peça "Messias", executada pela Orquestra Sinfônica de Hertford.

Em 1952, Virgil Thomson elegeu-a para estreitar sua ópera "Quatro Santos em Três Atos", baseada na letra de Gertrude Stein. O sucesso foi total, tanto na Broadway, como depois em Paris, tendo Betty Allen recebido referências consagradas.

Em 1953, Fritz Mahler apresentou-a no "Requiem" de Verdi, com a Orquestra Sinfônica de Hertford. Nesse mesmo ano, Betty Allen venceu dois importantes prêmios: o de John Hay Whitney e o instituído pela célebre Marian Anderson. Depois de atuar no "Lewinsohn Stadium", no "New York City Center", no "Town Hall" e no "Carnegie Hall", Betty Allen, a convite de Charles Munch, foi a solista de "La danse des morts" de Honegger, com a Sinfônica de Boston.

Em 1954, 1955 e 1956, viajou extensamente pela Europa, África e América, realizando numerosos concertos e recitais.

Em 1957 foi chamada para desempenhar o papel principal da ópera "Judith" de Honegger e nesse ano realizou sua terceira excursão pela Europa.

Em 1958, no "Carnegie Hall", estreou o ciclo de canções "Nove Abstrações" de Ruth Bradley, acompanhada pela autora. Ainda nesse ano, além de memorável recital no "Town Hall", atuou duas vezes com a Orquestra Sinfônica de Pittsburgh, sob a batuta de William Steinberg, interpretando importante parte vocal da Segunda Sinfonia de Gustav Mahler. Foi também solista com a Sinfônica de Billings, com a Sinfônica de Minneapolis, com a "Clarion Concert Orchestra" e com a "New York Chamber Soloists".

Obteve sucesso extraordinário com a Orquestra Filarmônica de Berlim e em Braunschweig, onde sua execução dos "Neapolitanisch Lieder" de Heinz Fuenf constituiu marcante acontecimento artístico.

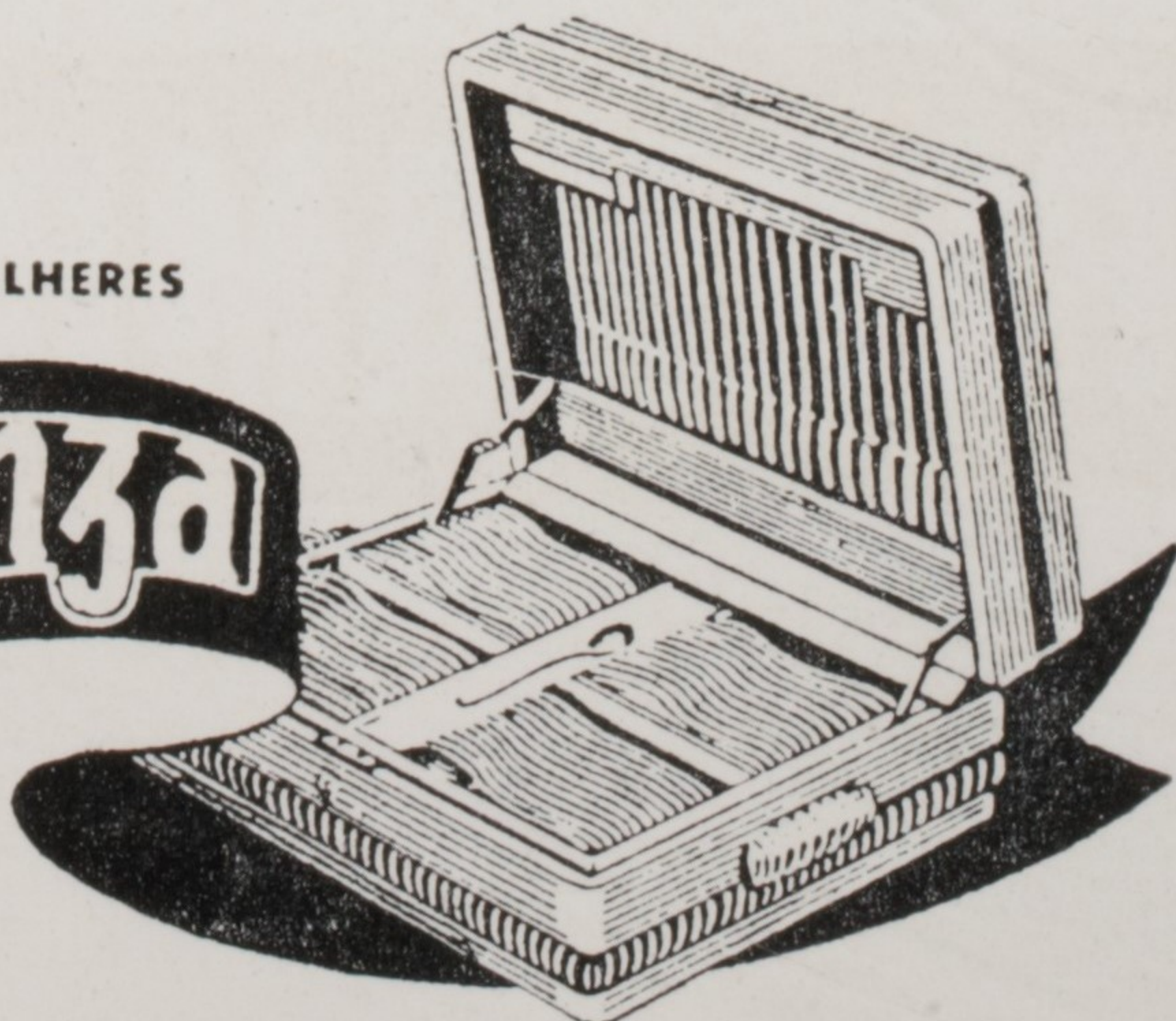
De volta aos Estados Unidos, atuou com o "New York Chamber Group", sob a regência de Dimitri Mitropoulos, interpretando as "Chansons Madecasses" de Ravel e a "Chanson Perpetuell" de Chausson.

ONDE HÁ TALHERES

Fraco Panza

"a prata de casa"

há bom gosto



EIS UMA GRANDE VERDADE!...

as flanelas e os
cobertores das

CASAS PERNAMBUCANAS

esquentam muito mais
e custam muito menos



CASAS

PERNAMBUCANAS

onde todos compram melhor

Ribeiro

PARFUM DE TOILETTE



Femme
MARCEL ROCHAS

*Refrescante como uma água de toilette.
...penetrante como um perfume.*